

Opći uvjeti poslovanja za MOBILNE ONLINE USLUGE društva VOLKSWAGEN AG

(Verzija: Svibanj 2025. Trenutačno važeću verziju uvijek možete pronaći mrežno na <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/hr/hr/termsofuse/latest/html>)

1. Pružatelj usluge, predmet

1.1. VOLKSWAGEN AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Njemačka, dioničko društvo prema njemačkom pravu (Aktiengesellschaft), upisano u trgovački registar Općinskog suda (Amtsgericht) u Brunswiku, Njemačkoj, pod brojem HRB 100484, s PDV identifikacijskim brojem DE 115235681 („**VOLKSWAGEN AG**“), izravno isporučuje mobilne online usluge pod nazivima „Car-Net“, „We Connect“ i „VW Connect“ („**MOBILNE ONLINE USLUGE**“) klijentima. Društvu VOLKSWAGEN AG možete se obratiti poštom na prethodno navedenu adresu, kao i telefonom (opći telefonski broj: +49 5361 90; telefonski broj službe za korisnike: usp. odjeljak 10.) ili e-poštom (adresa e-pošte: connect-support@volkswagen.de).

1.2. MOBILNE ONLINE USLUGE digitalni su sadržaj ili digitalne usluge koje se isporučuju kontinuirano tijekom određenog vremenskog razdoblja s obzirom na određeno vozilo marke Volkswagen („**VOZILO**“) spremno za usluge putem zaslona infotainment sustava VOZILA (sučelje čovjeka i stroja, engl. Human Machine Interface – „**HMI**“), online putem internetskih stranica myVolkswagen („**MYVOLKSWAGEN**“) ili putem mobilne aplikacije („**APLIKACIJA**“).

1.3. Svaka osoba koja je potpuno pravno sposobna za valjano sklapanje ugovora i punoljetna („**KORISNIK**“) ima pravo upotrebljavati MOBILNE ONLINE USLUGE u skladu s ovim Općim uvjetima poslovanja za MOBILNE ONLINE USLUGE društva VOLKSWAGEN AG („**UVJETI**“). KORISNIK može biti GLAVNI KORISNIK, DODATNI KORISNIK ili GOST KORISNIK; usp. odjeljak 4.

2. Preuvjeti za isporuku

2.1. Središnja usluga pristupa za upotrebu digitalnog sadržaja ili digitalnih usluga društva VOLKSWAGEN AG u mnogim je slučajevima Volkswagen ID („**VOLKSWAGEN ID**“). MOBILNE ONLINE USLUGE povezane su s VOLKSWAGEN ID-om, što znači da KORISNIK treba imati VOLKSWAGEN ID prije nego što VOLKSWAGEN AG može kupiti i KORISNIKU isporučiti MOBILNE ONLINE USLUGE. Na VOLKSWAGEN ID primjenjuju se zasebni opći uvjeti poslovanja na koje KORISNIK mora posebno pristati. KORISNIK treba VOLKSWAGEN ID za naručivanje MOBILNIH ONLINE USLUGA (usp. odjeljak 5.) i povezivanje MOBILNIH ONLINE USLUGA s VOZILOM (usp. odjeljak 7.).

2.2. MOBILNIM ONLINE USLUGAMA može se upravljati putem APLIKACIJE. U tom smislu APLIKACIJA služi kao korisničko sučelje za MOBILNE ONLINE USLUGE. VOLKSWAGEN AG daje APLIKACIJU na besplatno preuzimanje KORISNIKU putem trgovine Apple® ili Google® Play Store. Primjenjuju se zasebni opći uvjeti poslovanja APLIKACIJE na koje KORISNIK mora posebno pristati.

2.3. Isporuka MOBILNIH ONLINE USLUGA ovisi o spremnosti VOZILA za usluge, a dodatne informacije u vezi s time možete pronaći na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN i u priručnoj literaturi VOZILA.

2.4. Za MOBILNE ONLINE USLUGE potrebna je podatkovna veza između VOZILA i podatkovnog poslužitelja društva VOLKSWAGEN AG, koja se uspostavlja mobilnim mrežama („**PODATKOVNA VEZA**“). Dostupnost i performanse (brzina) PODATKOVNE VEZE ovise o nizu čimbenika, koji su izvan kontrole društva VOLKSWAGEN AG. To posebno uključuje: (a) odgovarajući mobilni signal na lokaciji VOZILA te (b) poremećaj, ometanje ili prekid mobilnog signala uzrokovane tunelima, garažama, podvožnjacima ili drugim ometajućim utjecajima (vremenski uvjeti kao što su grmljavinsko nevrijeme, oprema za ometanje signala, zgrade, mostovi ili planine, visoke razine upotrebe mobilne mreže za relevantnu radiostanicu itd.). Ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILO možda podržava samo mobilne mreže druge generacije (2G, GPRS, EDGE; **2G mreža**) i/ili treće generacije (3G, UMTS, HSPA; **3G mreža**) i/ili četvrte generacije (4G, LTE, **4G mreža**). Ovisno o pružatelju telekomunikacijskih usluga kojeg upotrebljava društvo VOLKSWAGEN AG i regiji upotrebe (zemlji), 2G i/ili 3G i/ili 4G mreže mogu se postupno isključivati. U regijama u kojima pružatelj telekomunikacijskih usluga kojeg upotrebljava društvo VOLKSWAGEN AG isključuje 2G i 3G mreže glasovni poziv (npr. e-poziv) možda više neće biti dostupan. Dostupnost i funkcionalnost drugih MOBILNIH ONLINE USLUGA ovise o konfiguraciji mreže i generacijama mobilnih mreža koje podržava VOZILO. Međutim, mrežna pokrivenost može biti lošija nego prije isključivanja. U regijama u kojima pružatelj telekomunikacijskih usluga kojeg upotrebljava društvo VOLKSWAGEN AG isključuje 2G i 4G mreže moguća je daljnja upotreba MOBILNIH ONLINE USLUGA. Međutim, brzina prijenosa podataka za neke usluge (npr. javna pristupna točka, usluge streaminga, ORU) može biti smanjena i/ili mrežna pokrivenost može biti lošija nego prije isključivanja. U regijama u kojima pružatelj telekomunikacijskih usluga kojeg upotrebljava društvo VOLKSWAGEN AG isključuje 3G i 4G mreže daljnja upotreba MOBILNIH ONLINE USLUGA moguća je samo uz vrlo sporu brzinu prijenosa podataka i ograničenje mrežne pokrivenosti.

2.5. Ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA PODATKOVNA VEZA može se uspostaviti s pomoću ugrađene SIM (eSIM) kartice u VOZILU, SIM kartice KORISNIKA, koju KORISNIK može umetnuti u predviđeni utor u VOZILU ili SIM kartice u mobilnom krajnjem uređaju (pametni telefon, tablet) KORISNIKA koji je povezan s VOZILOM putem Bluetooth ili USB sučelja.

2.6. Ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA i verziji softvera MOBILNIH ONLINE USLUGA instaliranih u VOZILU PODATKOVNA VEZA za određene MOBILNE ONLINE USLUGE uspostavlja se putem eSIM kartice pružatelja telekomunikacijskih usluga s kojim je VOLKSWAGEN AG sklopio ugovor, besplatno za KORISNIKA i bez potrebe da KORISNIK u tu svrhu sklopi zaseban ugovor. U suprotnom, KORISNIK je odgovoran za osiguravanje dovoljne količine mobilnih podataka za upotrebu MOBILNIH ONLINE USLUGA u okviru zasebnog ugovora sklopljenog s pružateljem telekomunikacijskih usluga. Ovisno o uvjetima ugovora pri upotrebi MOBILNIH ONLINE USLUGA mogu se naplatiti naknade za povezivanje, naknade za preuzimanje/slanje podataka ili roaming. Sve takve naknade nalaze se izvan područja kontrole i odgovornosti društva VOLKSWAGEN AG i stoga ih ne snosi društvo VOLKSWAGEN AG.

3. Područje primjene i promjene

3.1. Ovim UVJETIMA uređuju se isključivo prava i obveze KORISNIKA i društva VOLKSWAGEN AG u odnosu na MOBILNE ONLINE USLUGE i pakete usluga koje naruči GLAVNI KORISNIK. MOBILNE ONLINE USLUGE i USLUGE TREĆE STRANE dostupne KORISNIKU mogu se razlikovati, osobito ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA, verziji softvera MOBILNIH ONLINE USLUGA instaliranih u VOZILU, zemlji u kojoj se VOZILO upotrebljava i paketima MOBILNIH ONLINE USLUGA naručenima za VOZILO. Opisi usluga i detaljnije informacije o MOBILNIM ONLINE USLUGAMA mogu se pronaći u brošurama proizvoda, opisu digitalnih usluga na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN i u odjeljku o čestim pitanjima na stranici <https://contact.volkswagen.com>.

3.2. Prava i obveze koji su dodijeljeni GLAVNOM KORISNIKU samo na temelju ovih UVJETA ne primjenjuju se na DODATNOG KORISNIKA ni GOSTA KORISNIKA. Odredbe ovih UVJETA koje se odnose na KORISNIKA primjenjuju se i na DODATNOG KORISNIKA i GOSTA KORISNIKA; usp. odjeljak 4.

3.3. Ovi UVJETI ne primjenjuju se na VOLKSWAGEN ID, APLIKACIJU i na drugi zasebno isporučen digitalni sadržaj ili usluge društva VOLKSWAGEN AG (npr. aplikacije In-Car-App) ili usluge pružatelja usluga treće strane isporučene pod njihovim nazivom ili oznakom marke („**USLUGE TREĆE STRANE**”). Ako su takav digitalni sadržaj i digitalne usluge dostupni putem MOBILNIH ONLINE USLUGA, ovi UVJETI primjenjuju se na osiguravanje pristupa takvom digitalnom sadržaju i digitalnim uslugama, ali ne i na sam digitalni sadržaj ili digitalne usluge. To se također primjenjuje ako je postojeći ugovor o MOBILNIM ONLINE USLUGAMA preduvjet za isporuku takvog digitalnog sadržaja i usluga. Ovisno o USLUGAMA TREĆE STRANE, pristup može (a) uključivati pristup za vremensko razdoblje za koje se USLUGE TREĆE STRANE isporučuju KORISNIKU ili (b) uključivati jednokratni pristup za primanje USLUGA TREĆE STRANE. Same USLUGE TREĆE STRANE mogu biti podložne posebnim općim uvjetima poslovanja, koje će KORISNIK možda morati posebno prihvatiti kako bi pristupio USLUGAMA TREĆE STRANE putem MOBILNIH ONLINE USLUGA i upotrebljavao ih.

3.4. Ovi UVJETI ne primjenjuju se na samo VOZILO i njegovu opremu, čak i ako se značajke opreme sastoje od digitalnog sadržaja ili digitalnih usluga ili sadrže digitalni sadržaj ili digitalne usluge ili su nužne za spremnost VOZILA za MOBILNE ONLINE USLUGE (kao što je eSIM ili podrška za određeni standard mobilne mreže).

3.5. VOLKSWAGEN AG može s vremena na vrijeme promijeniti ove UVJETE s pravnim učinkom za budućnost. Promjene ovih UVJETA stupaju na snagu samo uz privolu KORISNIKA.

4. Korisničke uloge, S-PIN

4.1. Ovi UVJETI primjenjuju se samo na KORISNIKE. KORISNICI mogu biti glavni korisnik („**GLAVNI KORISNIK**”), dodatni korisnik („**DODATNI KORISNIK**”) i gost korisnik („**GOST KORISNIK**”). Ovi se UVJETI ne primjenjuju na osobe koje upotrebljavaju VOZILO povezano s MOBILNIM ONLINE USLUGAMA, a da nisu prijavljene u VOZILO putem svojeg VOLKSWAGEN ID-a („**ANONIMNI GOST**”). Dostupne korisničke uloge kao i usluge i funkcije dostupne KORISNICIMA i ANONIMNOM GOSTU mogu se razlikovati, osobito ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA i verziji softvera MOBILNIH ONLINE USLUGA instaliranih u VOZILU.

4.2. GLAVNI KORISNIK ona je osoba koja naruči MOBILNE ONLINE USLUGE i poveže vozilo s MOBILNIM ONLINE USLUGAMA; usp. odjeljak 5. GLAVNI KORISNIK ima pristup cijelom dostupnom području primjene MOBILNIH ONLINE USLUGA. GLAVNI KORISNIK trebao bi biti vlasnik, registrirani posjednik ili druga osoba koja pretežno upotrebljava VOZILO (npr. zakupnici, korisnici službenog automobila itd.).

4.3. DODATNI KORISNIK prethodni je GOST KORISNIK (usp. odjeljak 4.4.) koji je prihvatio nominaciju GLAVNOG KORISNIKA kako bi postao DODATNI KORISNIK. DODATNI KORISNIK nema pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA koje se isporučuju isključivo GLAVNOM KORISNIKU. GLAVNI KORISNIK može ukloniti DODATNOG KORISNIKA u bilo kojem trenutku na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN. DODATNI KORISNIK može i sam poništiti svoju ulogu DODATNOG KORISNIKA. Uloga DODATNOG KORISNIKA namijenjena je osobi koja redovito upotrebljava VOZILO na dulje vrijeme (npr. član obitelji, životni partner ili prijatelj GLAVNOG KORISNIKA). Jednom VOZILU istovremeno može biti dodijeljeno nekoliko DODATNIH KORISNIKA.

4.4. GOST KORISNIK onaj je korisnik koji je prijavljen u VOZILO povezano s MOBILNIM ONLINE USLUGAMA sa svojim VOLKSWAGEN ID-om. GOST KORISNIK nema pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA koje se isporučuju isključivo GLAVNOM KORISNIKU ili DODATNOM KORISNIKU. Bilo koji

korisnik VOZILA (uključujući ANONIMNOG GOSTA) može u bilo kojem trenutku izbrisati GOSTA KORISNIKA u VOZILU putem HMI-ja. GLAVNI KORISNIK može ukloniti GOSTA KORISNIKA u bilo kojem trenutku na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN. Uloga GOSTA KORISNIKA namijenjena je osobi koja redovito upotrebljava VOZILO na dulje vrijeme (npr. član obitelji, životni partner ili prijatelj GLAVNOG KORISNIKA) ili koja ga upotrebljava povremeno ili samo jednom. GOST KORISNIK mora prihvatiti ove UVJETE prilikom prve prijave u VOZILO povezano s MOBILNIM ONLINE USLUGAMA.

4.5. KORISNICI i ANONIMNI GOSTI mogu ažurirati softver za MOBILNE ONLINE USLUGE i VOZILO. Time se posebno osigurava da svatko tko upotrebljava VOZILO može provoditi potencijalno vremenski ograničena sigurnosna ažuriranja – neovisno o tome je li KORISNIK ili nije.

4.6. Iz sigurnosnih razloga određene MOBILNE ONLINE USLUGE mogu se upotrebljavati samo nakon što se identitet GLAVNOG KORISNIKA utvrdi putem Volkswagen Identita („**VOLKSWAGEN IDENT**“) i/ili unosom sigurnosnog PIN-a („**S-PIN**“) koji je odredio GLAVNI KORISNIK. GLAVNI KORISNIK svoj S-PIN mora čuvati u strogoj tajnosti. U slučaju da se otkrije S-PIN GLAVNOG KORISNIKA, GLAVNI KORISNIK mora odmah promijeniti S-PIN.

5. Naručivanje MOBILNIH ONLINE USLUGA i povezivanje s njima (GLAVNI KORISNIK)

5.1. Ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA i verziji softvera MOBILNIH ONLINE USLUGA instaliranih u VOZILU i modelu iz ponude koji je odabrao GLAVNI KORISNIK, ugovor s društvom VOLKSWAGEN AG u skladu s ovim UVJETIMA („**UGOVOR**“) može sadržavati odredbu o isporuci MOBILNIH ONLINE USLUGA na unaprijed određeno ili neodređeno razdoblje („**DUGOROČNI UGOVOR**“) ili o isporuci na temelju mjesečne pretplate („**PRETPLATA**“). Vrsta UGOVORA i razdoblje trajanja određuje se tijekom procesa naručivanja i može ih provjeriti GLAVNI KORISNIK na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN.

5.2. GLAVNI KORISNIK dovršava svoju narudžbu klikom na gumb za naručivanje. To ne predstavlja sklapanje UGOVORA, već samo ponudu za sklapanje UGOVORA. Prije klikanja gumba za naručivanje GLAVNI KORISNIK ima priliku ispraviti i promijeniti podatke unesene na zaslonu za unos (npr. svoje kontaktne podatke).

5.3. Društvo VOLKSWAGEN AG zatim šalje GLAVNOM KORISNIKU automatsku e-poruku o primitku narudžbe GLAVNOG KORISNIKA. U slučaju naručivanja besplatnih paketa usluga automatska e-poruka o narudžbi GLAVNOG KORISNIKA istovremeno će (osim ako VOLKSWAGEN nije izričito obavijestio drugačije) predstavljati potvrdu narudžbe od društva VOLKSWAGEN AG (usp. odjeljak 5.4.).

5.4. UGOVOR se sklapa po primitku potvrde narudžbe od društva VOLKSWAGEN AG na račun e-pošte GLAVNOG KORISNIKA. GLAVNI KORISNIK uz potvrdu narudžbe prima UVJETE koji se primjenjuju na UGOVOR. VOLKSWAGEN AG ne pohranjuje UGOVOR za pristup GLAVNOG KORISNIKA. Najnovijoj verziji ovih UVJETA može se pristupiti u bilo kojem trenutku putem različitih sučelja za MOBILNE ONLINE USLUGE. UGOVOR se može sklopiti na službenom jeziku prebivališta ili boravišta GLAVNOG KORISNIKA ili na odgovarajućem jeziku koji se primjenjuje u trgovini iz koje je GLAVNI KORISNIK naručio MOBILNE ONLINE USLUGE ako se radi o nekoj drugoj trgovini osim trgovine koja je dostupna u njegovu prebivalištu ili boravištu.

5.5. Cijene su navedene tijekom procesa naručivanja u odgovarajućoj lokalnoj valuti i uključuju sve primjenjive poreze (osobito PDV). Plaćanje je moguće izvršiti načinima plaćanja koji su navedeni tijekom procesa naručivanja. U slučaju DUGOROČNIH UGOVORA s unaprijed određenim razdobljem trajanja cijena navedena u procesu naručivanja odnosi se na cijelo razdoblje trajanja i plaća se u cijelosti nakon sklapanja UGOVORA. U slučaju PRETPLATE cijena navedena tijekom procesa naručivanja odnosi se na jedan kalendarski mjesec i plaća se mjesečno, pri čemu se dužuje

razmjerna naknada za prvo ugovorno razdoblje, koje počinje na dan sklapanja UGOVORA i završava zadnjim dana u kalendarskom mjesecu u kojem je UGOVOR sklopljen. Ne primjenjuju se troškovi dostave.

5.6. U slučaju DUGOROČNOG UGOVORA isporuka počinje tek po primitku uplate. U slučaju PRETPLATA isporuka se provodi odmah i VOLKSWAGEN zadržava pravo obustave isporuke ako plaćanje prve rate ili bilo koje sljedeće rate kasni.

6. Pravo odustajanja

6.1. Ako GLAVNI KORISNIK podliježe pravima potrošača primjenjivima prema relevantnim odredbama ovih UVJETA u skladu sa zakonskim pravom o prebivalištu, boravištu ili registriranom sjedištu GLAVNOG KORISNIKA („**POTROŠAČ**“), GLAVNI KORISNIK može odustati od narudžbe u roku od četrnaest (14) dana od primitka e-poruke za potvrdu od društva VOLKSWAGEN AG bez navođenja razloga; dovoljno je da se izjava o odustajanju pošalje prije isteka roka za odustajanje. Rok za odustajanje započinje od trenutka kada GLAVNI KORISNIK primi potvrdu narudžbe putem e-pošte (usp. odjeljak 5.4.).

6.2. GLAVNI KORISNIK prima dodatne informacije o ostvarenju prava odustajanja, upute o odustajanju i predložak obrasca za odustajanje koji se nalaze u Prilogu 2. ovih UVJETA i šalju se GLAVNOM KORISNIKU s potvrdom narudžbe.

7. Povezivanje mobilnih online usluga s vozilom, prijenos vlasništva, ponovno postavljanje glavnog korisnika.

7.1. Za isporuku MOBILNIH ONLINE USLUGA GLAVNI KORISNIK mora povezati MOBILNE ONLINE USLUGE s VOZILOM dodjeljivanjem VOZILA svojem VOLKSWAGEN ID-u. Veza se može uspostaviti putem APLIKACIJE. Više informacija o tome kako povezati MOBILNE ONLINE USLUGE na VOZILO GLAVNI KORISNIK također može potražiti na web-mjestu MYVOLKSWAGEN.

7.2. Svako VOZILO može se istovremeno dodijeliti samo jednom GLAVNOM KORISNIKU i njegovom VOLKSWAGEN ID-u. Ako drugi GLAVNI KORISNIK naruči MOBILNE ONLINE USLUGE za VOZILO (usp. odjeljak 5.) i dodijeli VOZILO svojem VOLKSWAGEN ID-u, uloga GLAVNOG KORISNIKA prenosi se na tog novog GLAVNOG KORISNIKA i raskida se UGOVOR s prethodnim GLAVNIM KORISNIKOM („**PRIJENOS VLASNIŠTVA**“). Prethodnog GLAVNOG KORISNIKA o PRIJENOSU VLASNIŠTVA obavještava se putem e-poruke. GLAVNI KORISNIK može u svakom trenutku poništiti PRIJENOS VLASNIŠTVA i vratiti svoju ulogu GLAVNOG KORISNIKA ponovnim sklapanjem UGOVORA (usp. odjeljak 5.) i ponovnom dodjelom svojeg VOLKSWAGEN ID-a VOZILU (usp. odjeljak 7.1.). Ako poništenje PRIJENOSA VLASNIŠTVA prethodni GLAVNI KORISNIK provede u roku od dva tjedna nakon primitka obavijesti e-porukom o PRIJENOSU VLASNIŠTVA u svoju ulaznu poštu, podaci GLAVNOG KORISNIKA generirani njegovom upotrebom MOBILNIH ONLINE USLUGA mogu se vratiti.

7.3. Nakon raskida PRETPLATE PRIJENOSOM VLASNIŠTVA provest će se povrat razmjernog dijela naknade koji se može pripisati preostalom razdoblju.

7.4. Nakon raskida DUGOROČNOG UGOVORA PRIJENOSOM VLASNIŠTVA MOBILNE ONLINE USLUGE ostat će povezane s VOZILOM cijelo (preostalo) razdoblje trajanja koje je prvobitno dogovoreno za DUGOROČNI UGOVOR i ne mogu se prenijeti na drugo VOZILO. Novi GLAVNI KORISNIK imat će koristi od naknade koju plaća prethodni GLAVNI KORISNIK, no neće se provesti (razmjerni) povrat naknade prethodnom GLAVNOM KORISNIKU. Prije kupnje MOBILNIH ONLINE USLUGA na temelju DUGOROČNOG UGOVORA GLAVNI KORISNIK stoga bi trebao uzeti u obzir moguće preostalo trajanje upotrebe i zadržavanja VOZILA te pitanje hoće li mu bilo kakvo povećanje vrijednosti VOZILA stjecanjem MOBILNIH ONLINE USLUGA koristiti pri predaji VOZILA

(npr. jer je vlasnik VOZILA i dobiva cijenu VOZILA) ili ne (npr. jer je VOZILO zakupljeno i opći uvjeti poslovanja dogovoreni s zakupodavcem isključuju bilo kakvo kreditiranje povećanja vrijednosti).

7.5. Brisanjem GLAVNOG KORISNIKA iz VOZILA („PONOVNO POSTAVLJANJE GLAVNOG KORISNIKA”) ne raskida se UGOVOR. PONOVNO POSTAVLJANJE GLAVNOG KORISNIKA ne utječe na tekuće obveze plaćanja za PRETPLATE. GLAVNI KORISNIK može u bilo kojem trenutku ponovno povezati svoj VOLKSWAGEN ID s VOZILOM nakon PONOVNOG POSTAVLJANJA GLAVNOG KORISNIKA i time može vratiti svoju ulogu GLAVNOG KORISNIKA.

8. Kibersigurnost, sigurnost i drugi pravni interesi

8.1. VOLKSWAGEN AG preporučuje KORISNIKU da poduzme sve dostupne mjere (npr. lozinka uređaja, prepoznavanje grafičkih uzoraka itd.) kako bi zaštitio svoj krajnji uređaj i VOZILO od zlouporabe ili neovlaštenog pristupa trećih strana. KORISNIK ne smije ni pod kojim okolnostima otkriti svoje pristupne podatke za VOLKSWAGEN ID ili S-PIN nikome ni odobriti pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA, VOZILU i/ili poslužiteljima društva VOLKSWAGEN AG izvan slučajeva izričito predviđenih u ovim UVJETIMA.

8.2. VOLKSWAGEN AG ima pravo poduzeti primjerene mjere za zaštitu od neovlaštenog pristupa u skladu s odjeljkom 8.1. i/ili prijetnji od kibernetičkih napada ili drugih prijetnji za VOZILO, sigurnost u prometu i na cesti, sigurnost po život, zdravlje, pravo na informacijsko samoodređenje (privatnost), imovinu i drugu pravnu imovinu KORISNIKA, vlasnika ili registriranog posjednika VOZILA, treće strane i/ili društva VOLKSWAGEN AG. Ovisno o ozbiljnosti prijetnje i/ili značaju ugrožene pravne imovine mogu biti potrebne mjere koje bi privremeno dovele do ograničenja u dostupnosti i/ili funkcionalnosti ili do potpunog blokiranja MOBILNIH ONLINE USLUGA. Radi izbjegavanja nedoumica, pravo uređeno u ovom odjeljku 8.2. ne ograničava zakonske obveze usklađenosti ili odgovornosti društva VOLKSWAGEN AG.

8.3. VOLKSWAGEN AG može KORISNIKU pružati ažuriranja, uključujući sigurnosna ažuriranja, bez dodatnih troškova, u svrhu provedbe prethodno navedenih mjera ili vraćanja potpune dostupnosti i funkcionalnosti MOBILNIH ONLINE USLUGA ili PODATKOVNE VEZE. Za obnavljanje (potpune) dostupnosti i funkcionalnosti MOBILNIH ONLINE USLUGA ili PODATKOVNE VEZE KORISNIK će možda trebati instalirati ažuriranje ili surađivati na neki drugi način (npr. promjena lozinke za Volkswagen ID).

9. Ažuriranja (poboljšanja, otklanjanje pogrešaka, preinake)

VOLKSWAGEN AG može GLAVNOM KORISNIKU bez dodatnih troškova pružati ažuriranja MOBILNIH ONLINE USLUGA koja sadržavaju sljedeće:

9.1. POBOLJŠANJA Za razvoj internetskih usluga povremeno je potreban daljnji razvoj usluga i njihova prilagodba novim tehničkim mogućnostima ili promjenama u ponašanju KORISNIKA i zahtjevima ili mogućnostima tehničkog razvoja okruženja/infrastrukture. U mjeri u kojoj to ne utječe negativno na subjektivne ili objektivne zahtjeve usklađenosti MOBILNIH ONLINE USLUGA ili pristup GLAVNOG KORISNIKA ili njegovu upotrebu MOBILNIH ONLINE USLUGA (tj. bez OTKLANJANJA POGREŠAKA ili PREINAKA), VOLKSWAGEN AG može GLAVNOM KORISNIKU pružati ažuriranja, nove verzije softvera i izdanja koja uključuju tehničke prilagodbe ili dodatne usluge, funkcije, poveznice, integrirati dodatne (modulske) usluge ili ponovno dizajnirati i kompilirati usluge te promijeniti naziv i izgled MOBILNIH ONLINE USLUGA. VOLKSWAGEN AG nije dužan isporučivati POBOLJŠANJA.

9.2. OTKLANJANJE POGREŠAKA VOLKSWAGEN AG pružat će GLAVNOM KORISNIKU ažuriranja (prema odjeljku 8.3.), uključujući sigurnosna ažuriranja koja sadržavaju OTKLANJANJA POGREŠAKA, kako bi MOBILNE ONLINE USLUGE ostale usklađene sa subjektivnim ili objektivnim zahtjevima,

uključujući pravne, regulatorne i sudske zahtjeve određeno vremensko razdoblje tijekom kojeg treba isporučivati MOBILNE ONLINE USLUGE GLAVNOM KORISNIKU pod ovim UVJETIMA. VOLKSWAGEN AG dužan je obavijestiti GLAVNOG KORISNIKA o raspoloživosti ažuriranja s OTKLANJANJIMA POGREŠAKA i posljedicama neinstaliranja takvih ažuriranja, kao i dati GLAVNOM KORISNIKU upute za instalaciju. Odjeljkom 9.2. nipošto se ne ograničavaju pravna sredstva GLAVNOG KORISNIKA u slučaju neusklađenosti prema odjeljku 14.

9.3. PREINAKE VOLKSWAGEN AG može GLAVNOM KORISNIKU pružati ažuriranja koja sadržavaju PREINAKE MOBILNIH ONLINE USLUGA izvan onoga što je potrebno za održavanje usklađenosti MOBILNIH ONLINE USLUGA. To se posebno odnosi na svaki (djelomični) prekid pružanja MOBILNIH ONLINE USLUGA. VOLKSWAGEN AG može izvršiti PREINAKE ako i u mjeri: (a) u kojoj se funkcije MOBILNIH ONLINE USLUGA ili njihovi dijelovi više ne upotrebljavaju u mjeri kojom se opravdava njihovo održavanje i nastavak rada, (b) prema kojoj je zbog (novih ili izmijenjenih) pravnih, regulatornih ili sudskih zahtjeva potrebno prilagoditi MOBILNE ONLINE USLUGE na ekonomski neprihvatljiv način za VOLKSWAGEN AG, (c) u kojoj promjene tehničkih uvjeta okruženja ili infrastrukture MOBILNIH ONLINE USLUGA koje su izvan kontrole društva VOLKSWAGEN AG otežavaju održavanje i nastavak rada MOBILNIH ONLINE USLUGA u mjeri koja bi bila ekonomski neprihvatljiva za VOLKSWAGEN AG. VOLKSWAGEN AG dužan je obavijestiti GLAVNOG KORISNIKA o PREINAKAMA. Ako PREINAKA negativno utječe na pristup GLAVNOG KORISNIKA ili njegovo korištenje MOBILNIM ONLINE USLUGAMA, a utjecaj nije tek neznatan, na takve informacije primjenjuje se sljedeće: VOLKSWAGEN AG dužan je obavijestiti GLAVNOG KORISNIKA putem e-pošte najmanje četiri (4) tjedna unaprijed o značajkama i vremenu PREINAKE i obavijestiti GLAVNOG KORISNIKA može li održavati MOBILNE ONLINE USLUGE bez dodatnih troškova i bez PREINAKA ili ima li pravo na raskid UGOVORA u skladu s odjeljkom 16.7.

10. Služba za korisnike

U slučaju poteškoća s kupnjom ili aktivacijom MOBILNIH ONLINE USLUGA, tehničkih kvarova ili drugih problema u vezi s upotrebom MOBILNIH ONLINE USLUGA, KORISNIK se može obratiti službi za korisnike društva VOLKSWAGEN AG. Podatke za kontakt službe za korisnike potražite u Prilogu 1. ovim UVJETIMA.

11. Prava upotrebe

11.1. KORISNIK ima neisključivo, neprenosivo pravo, koje se ne može podlicencirati, na upotrebu MOBILNIH ONLINE USLUGA i bilo kojeg sadržaja i informacija dobivenih putem njih za vrijeme trajanja UGOVORA i podložno ovim UVJETIMA. KORISNIK ne smije trećim stranama dopustiti pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA ili sadržaju i informacijama dobivenima putem MOBILNIH ONLINE USLUGA. KORISNIK ne smije otkriti nikakve vjerodajnice (lozinku Volkswagen ID-a, S-PIN) trećim stranama. Pravo upotrebe teritorijalno je ograničeno: upotreba u Sjedinjenim Američkim Državama i Narodnoj Republici Kini nije dopuštena.

11.2. Ako se pravo upotrebe dodijeljeno u skladu s odjeljkom 11.1. odnosi na softver, pravo upotrebe odnosi se isključivo na upotrebu objektnog koda. Uređivanje softvera ili bilo kakva konverzija objektnog koda natrag u izvorni kod (dekompilacija) nije dopuštena osim u mjeri u kojoj se pravo na dekompilaciju prema mjerodavnom pravu ne može izuzeti prema mjerodavnom pravu.

11.3. Ako i u mjeri u kojoj su glasovne naredbe KORISNIKA Online glasovnom pomoćniku podložne autorskim pravima ili bilo kojim drugim pravima intelektualnog vlasništva, KORISNIK dodjeljuje društvu VOLKSWAGEN AG neisključivo, besplatno, neopozivo, svjetsko pravo na upotrebu tih naredbi, uključujući njihov sadržaj, potrebno za pružanje tražene usluge Online glasovnog pomoćnika.

12. Odgovornosti KORISNIKA

12.1. KORISNIK se obvezuje osigurati da njegova specifična upotreba MOBILNIH ONLINE USLUGA ne krši odredbe ovih UVJETA, mjerodavne zakonske odredbe, osobito prometne propise, ili prava registriranih posjednika i/ili vlasnika VOZILA ili drugih osoba.

12.2. Ako KORISNIK nije i vlasnik i registrirani posjednik VOZILA, prije izvođenja ažuriranja softvera za MOBILNE ONLINE USLUGE ili VOZILA, KORISNIK je odgovoran osigurati da ažuriranje softvera nije u sukobu s uputama ili interesima vlasnika ili registriranog posjednika VOZILA. KORISNIK može pronaći informacije o takvim ograničenjima ili dopuštenju izvođenja ažuriranja softvera u ugovorima koji vrijede između KORISNIKA i vlasnika ili registriranog posjednika u vezi s VOZILOM (npr. iz ugovora o zakupu ili u slučaju službenog automobila smjernica za službeni automobil poslodavca ili ugovora o radu). U slučaju nedoumice KORISNIK bi trebao dobiti prethodnu privolu vlasnika ili registriranog posjednika VOZILA za izvođenje ažuriranja softvera. Ako KORISNIK povjeri VOZILU ANONIMNOM GOSTU, KORISNIK mora uputiti ANONIMNOG GOSTA da izvrši ažuriranje softvera samo ako je ovlašten za to te da u slučaju nedoumice pribavi prethodnu privolu vlasnika i registriranog posjednika VOZILA za ažuriranje softvera.

12.3. Online glasovni pomoćnik upotrebljava umjetnu inteligenciju („AI“) za prepoznavanje i pretvaranje glasovnih naredbi u tekstne naredbe i generira rezultate upotrebom npr. generativnog AI-ja ChatPro, koji se temelji na sustavu ChatGPT društva OpenAI (usp. <https://openai.com>). KORISNICI su odgovorni za svoje glasovne naredbe Online glasovnom pomoćniku i moraju osigurati da njihove glasovne naredbe ne krše mjerodavno pravo ili prava trećih strana (osobito autorska prava ili prava na privatnost). Rezultati Online glasovnog pomoćnika („**REZULTATI**“) mogu biti netočni, neispravni, nepotpuni ili uvredljivi. KORISNICI se ne bi trebali oslanjati na REZULTATE i trebali bi procijeniti jesu li REZULTATI točni i prikladni za njihov slučaj upotrebe te prije upotrebe ili širenja REZULTATA (osobito na društvenim medijima ili na neki drugi način putem interneta) trebali bi osigurati da takva upotreba REZULTATA ne krši prava treće strane (osobito autorska prava ili prava na privatnost).

12.4. KORISNIK mora obavijestiti ANONIMNE GOSTE kojima povjeri VOZILU da je ono povezano s MOBILNIM ONLINE USLUGAMA te da KORISNIK može dobiti pristup informacijama o VOZILU, a time (neizravno) i osobnim podacima ANONIMNOG GOSTA (ponašanje pri upotrebi, lokacija itd.). KORISNIK mora obavijestiti ANONIMNOG GOSTA o ovim UVJETIMA i Izjavi o zaštiti podataka u kojoj su opisani takav pristup podacima i postavke privatnosti te mogućnost prekida veze VOZILA s internetom; Izjavu o zaštiti podataka možete pronaći ovdje: <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/hr/hr/dataprivacy/latest/html>.

12.5. KORISNIK ostaje odgovoran za način na koji treće strane (uključujući ANONIMNE GOSTE i putnike u VOZILU) upotrebljavaju MOBILNE ONLINE USLUGE ako KORISNIK tim trećim stranama omogući pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA, osobito tako što se ne odjavi nakon upotrebe VOZILA. Prilikom upotrebe bilo koje MOBILNE ONLINE USLUGE KORISNIK se mora pridržavati svih upozorenja i informacija u odgovarajućem opisu usluge. KORISNIK (kao vozač, vlasnik ili registrirani posjednik VOZILA) ostaje u potpunosti odgovoran za poduzimanje mjera opreza za sigurnost na cesti i održavanje VOZILA; poruke o upozorenjima i pogreškama koje isporuče MOBILNE ONLINE USLUGE služe samo u informativne svrhe. Vozač VOZILA isključivo je odgovoran za poštovanje svih zakona o sigurnosti na cestama i povezanih zakona u svakom trenutku.

12.6. KORISNICI imaju (za razliku od društva VOLKSWAGEN AG) isključivo saznanje o i kontrolu nad pravnim i stvarnim odnosima KORISNIKA s VOZILOM. Stoga su KORISNICI isključivo odgovorni za ispravnu dodjelu korisničkih uloga (prema odjeljku 4.1.) KORISNICIMA, praćenje dodjele korisničkih uloga ili, u slučaju promjene pravnih i/ili stvarnih odnosa između KORISNIKA i VOZILA ili samih KORISNIKA, prilagođavanje korisničkih uloga promijenjenim odnosima.

12.7. U slučaju prodaje ili drugog trajnog prijenosa VOZILA trećoj strani („**KUPAC**“), GLAVNI KORISNIK dužan je (a) izbrisati sebe kao GLAVNOG KORISNIKA uklanjanjem VOZILA sa svojeg VOLKSWAGEN ID-a i (b) izbrisati svoje osobne podatke iz HMI-ja VOZILA PONOVNIM POSTAVLJANJEM GLAVNOG KORISNIKA. KUPAC može izbrisati (prethodnog) GLAVNOG KORISNIKA i može izvršiti PRIJENOS VLASNIŠTVA dodjeljivanjem VOZILA vlastitom VOLKSWAGEN ID-u kao GLAVNOG KORISNIKA (usp. odjeljak 7.1.). KUPAC može putem HMI-ja VOZILA saznati je li VOZILO još uvijek dodijeljeno GLAVNOM KORISNIKU i izbrisati (prethodnog) GLAVNOG KORISNIKA.

12.8. GLAVNI KORISNICI uključeni u PRIJENOS VLASNIŠTVA (usp. odjeljak 7.2.) (za razliku od društva VOLKSWAGEN AG) znaju i kontroliraju pravnu osnovu ili drugo opravdanje (prodaja VOZILA, osim privremenog prijenosa VOZILA itd.) PRIJENOSA VLASNIŠTVA. Stoga su GLAVNI KORISNICI uključeni u PRIJENOS VLASNIŠTVA isključivo odgovorni za ispravnu dodjelu VOZILA GLAVNOM KORISNIKU. Nadalje, GLAVNI KORISNICI uključeni u PRIJENOS VLASNIŠTVA moraju isključivo međusobno riješiti potraživanja koja se temelje na PRIJENOSU VLASNIŠTVA ili njegovom poništenju (usp. odjeljak 7.2.).

12.9. U slučaju namjerne povrede obveza iz odjeljka 12. KORISNIK je odgovoran za naknadu svih šteta nastalih za VOLKSWAGEN AG koje proizađu iz te povrede. Nadalje, KORISNIK se obvezuje nadoknaditi društvu VOLKSWAGEN AG sva potraživanja trećih strana prema društvu VOLKSWAGEN AG koja proizađu iz tih povreda.

13. Naknada, rok dospijeca, promjene PDV-a

13.1. Iznos naknade koju treba platiti GLAVNI KORISNIK navodi se u procesu naručivanja prije nego što GLAVNI KORISNIK klikne na gumb za naručivanje (usp. i odjeljak 5.4.).

13.2. U slučaju DUGOROČNIH UGOVORA koji se temelje na naknadi plaćanje dospijeva odmah po sklapanju UGOVORA. Ako se UGOVOR sklopi tijekom besplatnog početnog razdoblja trajanja za MOBILNE ONLINE USLUGE (usp. odjeljak 16.6.), unaprijed određeno razdoblje trajanja počinje i plaćanje dospijeva odmah po isteku besplatnog početnog razdoblja trajanja.

13.3. Za PRETPLATE se primjenjuje mjesečno plaćanje, a plaćanje dospijeva odmah po sklapanju UGOVORA ili, ako je UGOVOR sklopljen tijekom tekućeg razdoblja trajanja, odmah po isteku tekućeg razdoblja trajanja. Prvo plaćanje obračunava se razmjerno prema preostalim danima kalendarskog mjeseca, počevši od (a) trenutka sklapanja UGOVORA ili (b) isteka tekućeg razdoblja trajanja. Za svaki sljedeći kalendarski mjesec naknada dospijeva prvog dana kalendarskog mjeseca.

13.4. Dostupna sredstva plaćanja navedena su u procesu naručivanja. Nakon ovlaštenja GLAVNOG KORISNIKA VOLKSWAGEN AG tereti sredstva plaćanja koje odredi GLAVNI KORISNIK na odgovarajući datum dospijeca u iznosu naknade koju treba platiti.

13.5. U slučaju PRETPLATA VOLKSWAGEN AG ima pravo povećati ili smanjiti ukupnu bruto cijenu ako i u mjeri u kojoj se tijekom razdoblja trajanja ugovora promijeni stopa PDV-a koja se primjenjuje na GLAVNOG KORISNIKA zbog promjene prava ili promjene prebivališta, uobičajenog boravišta ili sjedišta GLAVNOG KORISNIKA. VOLKSWAGEN AG mora obavijestiti GLAVNOG KORISNIKA bez nepotrebnog odgađanja o novoj stopi PDV-a koja se primjenjuje na GLAVNOG KORISNIKA i novoj bruto cijeni koja iz toga proizlazi kao i o pravu GLAVNOG KORISNIKA da raskine UGOVOR u skladu s odjeljkom 16.3.

14. Pravna sredstva u slučaju neusklađenosti (jamstvo)

14.1. U slučaju neusklađenosti MOBILNIH ONLINE USLUGA GLAVNI KORISNIK ima pravo na usklađivanje MOBILNIH ONLINE USLUGA, npr. ažuriranjem, obnavljanjem kontinuirane isporuke ili otklanjanjem ograničene izvedbe (brzine). Ako: (i) VOLKSWAGEN AG odbije ili ne uspije postići

usklađenost u razumnom vremenskom razdoblju i bez većih poteškoća za GLAVNOG KORISNIKA ili (ii) ako je neusklađenost toliko ozbiljna da nije razumno da GLAVNI KORISNIK prvo zatraži ispravak, GLAVNI KORISNIK ima pravo na: (a) za plaćene MOBILNE ONLINE USLUGE proporcionalno smanjenje cijene za razdoblje tijekom kojeg digitalni sadržaj ili digitalna usluga nisu bili usklađeni, (b) za plaćene MOBILNE ONLINE USLUGE obustavu plaćanja dok MOBILNE ONLINE USLUGE nisu ponovno usklađene i (c) za plaćene i neplaćene MOBILNE ONLINE USLUGE raskid UGOVORA u skladu s odjeljkom 16.8., osim ako je neusklađenost tek neznatna. Smanjenje cijene ili povrat novca razmjeran je ako odražava smanjenje vrijednosti MOBILNIH ONLINE USLUGA u usporedbi s vrijednošću koju bi digitalni sadržaj ili digitalna usluga imali da su usklađeni.

14.2. Odstupajući od odredbi u odjeljku 14.1., VOLKSWAGEN AG ne snosi odgovornost za neusklađenost koja nastane isključivo ako KORISNIK ne instalira ažuriranje u razumnom roku, pod uvjetom da KORISNIKOV propust instaliranja nije posljedica nepostojanja ili nedostataka uputa za instalaciju koje isporučuje VOLKSWAGEN AG. .

14.3. Razdoblje tijekom kojeg se isporučuju ažuriranja u skladu s odjeljkom 9.2. ne produžuje razdoblje jamstva ili garancije za VOZILO (uključujući opremu VOZILA koja je potrebna za MOBILNE ONLINE USLUGE).

14.4. Kako bi GLAVNI KORISNIK ostvario prava GLAVNOG KORISNIKA prema odjeljku 14.4., može se obratiti službi za korisnike društva VOLKSWAGEN AG. Podatke za kontakt službe za korisnike potražite u Prilogu 1. ovim UVJETIMA.

14.5. Ovaj odjeljak 14.4. ne ograničuje zakonske obveze društva VOLKSWAGEN AG prema GLAVNOM KORISNIKU u vezi s jamstvom.

15. Odgovornost društva VOLKSWAGEN AG

15.1. Osim ako je drugačije navedeno u odjeljcima od 15.2. do 15.6., VOLKSWAGEN AG snosi odgovornost prema važećim zakonskim odredbama.

15.2. VOLKSWAGEN AG nije odgovoran u slučajevima više sile (vojni sukobi, epidemije, pandemije, prirodne katastrofe, industrijski sporovi, embarga, teroristički napadi ili drugi događaji koji su izvan kontrole društva VOLKSWAGEN AG i koje VOLKSWAGEN AG ne može spriječiti niti neutralizirati čak ni s najvećom razumnom pažnjom) ili potrebnog održavanja, popravaka ili drugih mjera na tehničkim postrojenjima društva VOLKSWAGEN AG ili treće strane koja pruža podatke, sadržaj, informacije ili prijenosne kapacitete, a koji mogu rezultirati neizbježnim smetnjama, prekidima ili smanjenjem izvedbe (npr. brzina) MOBILNIH ONLINE USLUGA.

15.3. VOLKSWAGEN AG nije odgovoran za ispravnost, aktualnost, točnost, potpunost i/ili kvalitetu bilo kojih podataka, sadržaja i informacija jasno dostupnih putem MOBILNIH ONLINE USLUGA koje daju pružatelji USLUGA TREĆIH STRANA. VOLKSWAGEN AG ne provjerava i/ili preinačuje takve podatke, sadržaj i informacije.

15.4. VOLKSWAGEN AG nema saznanja o ni kontrolu nad pravnim i stvarnim odnosima KORISNIKA s VOZILOM. Stoga, VOLKSWAGEN AG nije odgovoran za ispravnu dodjelu korisničkih uloga (prema odjeljku 4.1.) KORISNICIMA, praćenje dodjele korisničkih uloga ili, u slučaju promjene pravnih i/ili stvarnih odnosa između KORISNIKA i VOZILA ili samih KORISNIKA, prilagođavanje korisničkih uloga promijenjenim odnosima. To se posebno odnosi na pravnu osnovu ili drugo opravdanje (prodaja VOZILA, osim privremenog prijenosa VOZILA itd.) PRIJENOSA VLASNIŠTVA (usp. odjeljak 7.2.). Stoga, VOLKSWAGEN AG ne preuzima nikakvu odgovornost za PRIJENOS VLASNIŠTVA i njegovo poništenje te time za raskid UGOVORA. Izričito su isključena bilo kakva potraživanja od društva

VOLKSWAGEN AG uzrokovana nenamjernim ili pogrešnim PRIJENOSOM VLASNIŠTVA. Izričito se upućuje na mogućnost poništavanja PRIJENOSA VLASNIŠTVA u bilo kojem trenutku; usp. odjeljak 7.2.

15.5. VOLKSWAGEN AG ne snosi odgovornost za štetu i gubitke nastale kao rezultat KORISNIKOVE upotrebe MOBILNIH ONLINE USLUGA kad namjerno ne poštuje ove UVJETE. To posebno vrijedi ako vozač VOZILA zbog upotrebe MOBILNIH ONLINE USLUGA tijekom vožnje ne obraća pažnju na stanje u prometu i to dovede do nesreće.

15.6. VOLKSWAGEN AG nije odgovoran ni za kakvu štetu ili gubitke koji su nastali ako je KORISNIK namjerno odabrao nesigurnu lozinku ili nije zadržao povjerljivost lozinke, čime je prekršio ove UVJETE, ili bilo kakvu štetu koju namjerno prouzroči treća strana kojoj je KORISNIK odobrio pristup MOBILNIM ONLINE USLUGAMA.

15.7. Ograničenja odgovornosti u odjeljcima 15.2. – 15.6. ne primjenjuju se na slučajeve namjere, krajnje nepažnje, prijevare, ozljeda opasnih po život, tijelo ili zdravlje, zakonske odgovornosti za proizvod, prijevarnog prikrivanja kvara, preuzetih jamstava i/ili povreda ključnih ugovornih obveza (tzv. osnovnih obveza) koje izvrši VOLKSWAGEN AG prema KORISNIKU.

15.8. U mjeri u kojoj se zakonskim odredbama predviđa izravna odgovornost zakonskih predstavnika, zaposlenika i/ili zastupnika društva VOLKSWAGEN AG prema KORISNIKU primjenjuju se ograničenja odgovornosti prema odjeljcima 15.2. – 15.6. Radi jasnoće: ovim odjeljkom 15.8. ne ograničava se odgovornost društva VOLKSWAGEN AG prema KORISNIKU za radnje zakonskih predstavnika, zaposlenika i/ili zastupnika društva VOLKSWAGEN AG.

16. Razdoblje trajanja, raskid ugovora

16.1. Razdoblje trajanja UGOVORA počinje sklapanjem UGOVORA, tj. u trenutku kada GLAVNI KORISNIK primi potvrdu narudžbe putem e-pošte (usp. odjeljak 5.4.).

16.2. DUGOROČNE UGOVORE na neodređeno razdoblje trajanja i besplatnu isporuku MOBILNIH ONLINE USLUGA može u pravilu raskinuti (i) GLAVNI KORISNIK slanjem obavijesti najmanje jedan dan prije kraja kalendarskog mjeseca i (ii) VOLKSWAGEN AG slanjem obavijesti najmanje četiri tjedna prije kraja kalendarskog mjeseca i pod uvjetom da je UGOVOR bio na snazi najmanje godinu dana u trenutku raskida.

16.3. DUGOROČNI UGOVORI s unaprijed određenim razdobljem trajanja automatski prestaju vrijediti istekom unaprijed određenog razdoblja trajanja. GLAVNI KORISNIK može u pravilu raskinuti DUGOROČNE UGOVORE s unaprijed određenim razdobljem trajanja slanjem obavijesti najmanje jedan dan prije kraja kalendarskog mjeseca. Ako GLAVNI KORISNIK u pravilu raskine DUGOROČNI UGOVOR unutar prve dvije godine unaprijed određenog razdoblja trajanja, GLAVNI KORISNIK nema pravo na razmjerni povrat plaćene naknade. U tom slučaju MOBILNE ONLINE USLUGE ostaju povezane s VOZILOM tijekom cijelog (preostalog)razdoblja trajanja koje je prvobitno dogovoreno (usp. odjeljak 7.4.). Isključenje razmjernog povrata ne primjenjuje se ako je GLAVNI KORISNIK POTROŠAČ i (a) samo su ugovori koji obvezuju GLAVNOG KORISNIKA na razdoblje kraće od dvije godine dopušteni prema mjerodavnom obveznom pravu ili ako (b) bez obzira na dopušteno obvezujuće razdoblje trajanja, razmjerni povrat obavezan je prema mjerodavnom pravu. U tom slučaju GLAVNI KORISNIK ima pravo zatražiti povrat dijela naknade koji se aritmetički može pripisati preostalom razdoblju unaprijed određenog razdoblja trajanja, čak i ako GLAVNI KORISNIK raskine UGOVOR unutar prve dvije godine unaprijed određenog razdoblja trajanja. VOLKSWAGEN AG tada više nije dužan održavati vezu između MOBILNIH ONLINE USLUGA i VOZILA (usp. odjeljak 7.4.), tj. pružati MOBILNE ONLINE USLUGE za VOZILO.

16.4. PRETPLATE imaju početno razdoblje trajanja koje završava zadnjim danom kalendarskog mjeseca u kojem je UGOVOR sklopljen. Istekom početnog razdoblja trajanja, kao i istekom svakog sljedećeg razdoblja trajanja, UGOVOR se automatski obnavlja za jedan kalendarski mjesec bez prekida, osim ako se UGOVOR ne raskine. GLAVNI KORISNIK ili VOLKSWAGEN AG može u pravilu raskinuti UGOVOR slanjem obavijesti najmanje jedan dan prije kraja kalendarskog mjeseca.

16.5. DUGOROČNI UGOVORI i PRETPLATE raskidaju se PRIJENOSOM VLASNIŠTVA; usp. odjeljak 7.2. Također pogledajte odjeljak 7.2. kako biste saznali kako poništiti PRIJENOS VLASNIŠTVA i kako vratiti podatke o upotrebi.

16.6. Napomena: Za neke MOBILNE ONLINE USLUGE VOLKSWAGEN AG može ponuditi UGOVORE s besplatnim početnim razdobljem trajanja za nova VOZILA. Ovisno o vremenu prve isporuke VOZILA klijentu i trenutku sklapanja UGOVORA, to besplatno početno razdoblje trajanja automatski se smanjuje za (i) razdoblje koje je proteklo od dana prve isporuke VOZILA klijentu ili (ii) razdoblje koje prelazi devedeset dana od prve isporuke VOZILA klijentu.

16.7. Ako PREINAKA u skladu s odjeljkom 9.3. negativno utječe na pristup GLAVNOG KORISNIKA MOBILNIM ONLINE USLUGAMA ili njegovo korištenje njima i VOLKSWAGEN AG ne može dokazati da je takav negativan utjecaj neznatan, GLAVNI KORISNIK ima pravo raskinuti UGOVOR u roku od 30 dana nakon primitka informacije o PREINAKAMA u skladu s odjeljkom 9.3. ili od trenutka kada je VOLKSWAGEN AG isporučio PREINAKU GLAVNOM KORISNIKU, ovisno o tome što je nastupilo kasnije.

16.8. Ako (i) VOLKSWAGEN AG odbije ili ne uspije postići usklađenost MOBILNIH ONLINE USLUGA u razumnom vremenskom razdoblju i bez većih poteškoća za GLAVNOG KORISNIKA ili (ii) ako je neusklađenost toliko ozbiljna da nije razumno da GLAVNI KORISNIK prvo podnese zahtjev za ispravak, GLAVNI KORISNIK ima pravo raskinuti UGOVOR, osim ako je neusklađenost tek neznatna (usp. odjeljak 14.).

16.9. Pravo GLAVNOG KORISNIKA na raskid iz valjanog razloga s trenutnim učinkom u svakom slučaju ostaje nepromijenjeno.

16.10. Kad GLAVNI KORISNIK raskine UGOVOR, to se mora prijaviti službi za korisnike e-poštom, pismom, obrascem za kontakt na internetskim stranicama MYVOLKSWAGEN ili gumbom za raskidanje, što se provodi putem sredstva putem kojeg se mogu sklopiti ugovori o MOBILNIM ONLINE USLUGAMA (npr. na stranici WebShop ili In-Car-Shop). Podaci za kontakt službe za korisnike navedeni su u Prilogu 1. ovim UVJETIMA.

16.11. VOLKSWAGEN AG može raskinuti UGOVOR iz valjanog razloga. Smatra se da je za VOLKSWAGEN AG utvrđen valjan razlog kad KORISNIK znatno i namjerno prekrši ove UVJETE, osobito ako povreda odjeljka 12 dovede do znatno povećane potrošnje mobilnih podataka ili ugrožavanja sigurnosti VOZILA, MOBILNIH ONLINE USLUGA ili podatkovnog poslužitelja društva VOLKSWAGEN AG ili u slučaju znatnog kašnjenja plaćanja. VOLKSWAGEN AG će GLAVNOM KORISNIKU pravovremeno poslati obavijest porukom e-pošte ili na drugi način prije raskida i dat će GLAVNOM KORISNIKU priliku da prekine ili ispravi povredu ili nedolično ponašanje unutar odgovarajućeg roka iz obavijesti. U slučaju znatnog kašnjenja plaćanja VOLKSWAGEN će GLAVNOM KORISNIKU poslati najmanje dvije obavijesti prije raskida. Potreba prethodne obavijesti ne primjenjuje se ako je preporučljiv trenutni raskid ugovornog odnosa zbog ozbiljnosti narušavanja informatičke sigurnosti VOZILA, MOBILNIH ONLINE USLUGA ili podatkovnog poslužitelja društva VOLKSWAGEN AG.

17. Blokiranje

Ako KORISNIK znatno i namjerno prekrši ove UVJETE, VOLKSWAGEN AG ima pravo blokirati pristup KORISNIKA MOBILNIM ONLINE USLUGAMA sve dok se ne prestane s povredom. To se osobito odnosi na slučajeve navedene u odjeljku 16.11. i također se odnosi na razdoblje između obavijesti o povredi i prestanka ili ispravka povrede.

18. Mobilni ključevi

18.1. Ovisno o modelu, godini proizvodnje i opremi VOZILA te verziji softvera MOBILNIH ONLINE USLUGA instaliranih u VOZILU može biti dostupna opcija naručivanja i upotrebe mobilnih ključeva („MOBILNI KLJUČEVI“) za VOZILO. MOBILNE KLJUČEVE mogu upotrebljavati GLAVNI KORISNICI, DODATNI KORISNICI i/ili GOSTI KORISNICI, pod uvjetom da imaju kompatibilan mobilni uređaj s instaliranom APLIKACIJOM. Dodatne pojedinosti o tome GLAVNI KORISNIK može pronaći na web-mjestu MYVOLKSWAGEN.

18.2. MOBILNI KLJUČEVI mogu biti dio određenog paketa usluga. U tom se slučaju tijekom razdoblja trajanja ugovora MOBILNI KLJUČEVI mogu aktivirati u roku od najviše četiri (4) godine od sklapanja ugovora za paket usluga instalacijom na mobilnom uređaju (razdoblje aktivacije); MOBILNI KLJUČEVI koji se ne aktiviraju prestaju vrijediti nakon isteka tog razdoblja. Dodatni MOBILNI KLJUČEVI mogu se kupiti putem web-shopa. Istovremeno se može aktivirati najviše petnaest (15) MOBILNIH KLJUČEVA za svako VOZILO.

18.3. Nakon aktivacije MOBILNI KLJUČ može se upotrebljavati u razdoblju od najviše jedne (1) godine nakon aktivacije na mobilnom krajnjem uređaju, a prijenos na drugi mobilni krajnji uređaj nije moguć.

18.4. GLAVNI KORISNIK može izbrisati MOBILNE KLJUČEVE koje upotrebljava iz korisničkog računa „We Connect / VW Connect“. GLAVNI KORISNIK može izbrisati MOBILNI KLJUČ koji je dodijeljen primatelju MOBILNOG KLJUČA putem internetskih stranica MYVOLKSWAGEN ili APLIKACIJE ako su barem VOZILO ili mobilni krajnji uređaj primatelja MOBILNOG KLJUČA spojeni na mrežu kada se podnese zahtjev za brisanje, a primatelj MOBILNOG KLJUČA obaviješten je o brisanju. Nakon brisanja MOBILNI KLJUČ nije moguće vratiti. Dodatne informacije dostupne su u priručnoj literaturi VOZILA.

18.5. GLAVNI KORISNIK odgovoran je za osiguravanje da pristup VOZILU s pomoću MOBILNOG KLJUČA dodijeli isključivo pouzdanim osobama. GLAVNI KORISNIK ne smije dozvoliti primatelju MOBILNOG KLJUČA upravljanje VOZILOM bez važeće vozačke dozvole.

18.6. Kada se upotrebljavaju MOBILNI KLJUČEVI, potrebno je pridržavati se poruka upozorenja i informacija u opisu proizvoda, priručnoj literaturi VOZILA i HMI-ju VOZILA.

18.7. MOBILNI KLJUČEVI povezani su s VOZILOM. To znači da se mogu kupiti samo za određeno VOZILO i ne mogu se prenijeti na drugo VOZILO. U slučaju prodaje ili drugog trajnog prijenosa VOZILA trećoj strani, prethodni GLAVNI KORISNIK mora pravovremeno izbrisati sve aktivne MOBILNE KLJUČEVE u skladu s obvezom iz odjeljka 18.4. Dodatne pojedinosti dostupne su u priručnoj literaturi VOZILA.

19. Završne odredbe

19.1. Isključivo mjesto nadležnosti za bilo koja i sva potraživanja u vezi s UGOVOROM jest Wolfsburg, Njemačka, ako KORISNIK ne upotrebljava MOBILNE ONLINE USLUGE kao POTROŠAČ.

19.2. Ako KORISNIK upotrebljava MOBILNE ONLINE USLUGE kao POTROŠAČ, VOLKSWAGEN AG može poduzeti pravne mjere protiv KORISNIKA isključivo na sudu koji je nadležan za njegovo prebivalište ili uobičajeno boravište. KORISNIK može poduzeti pravne mjere protiv društva

VOLKSWAGEN AG na nadležnom sudu u administrativnom sjedištu društva VOLKSWAGEN AG u Wolfsburgu, Njemačkoj, i na bilo kojem drugom sudu koji je u takvom slučaju nadležan prema mjerodavnom pravu.

19.3. Svi sporovi koji proizlaze iz ili u vezi s UGOVOROM uređuju se isključivo prema zakonodavstvu Savezne Republike Njemačke. Ako je KORISNIK POTROŠAČ, to se ne primjenjuje u mjeri u kojoj su obvezni propisi (npr. obvezni propisi o zaštiti potrošača) prema zakonodavstvu države u kojoj KORISNIK ima prebivalište, uobičajeno boravište ili registrirano sjedište u vrijeme sklapanja UGOVORA u suprotnosti s primjenom njemačkog zakonodavstva.

19.4. VOLKSWAGEN AG zadržava pravo prenijeti UGOVOR (bez drugačijeg mijenjanja ugovornih prava i obveza) na drugo društvo grupacije Volkswagen Group; KORISNIK ovime daje svoju privolu za to društvu VOLKSWAGEN AG. VOLKSWAGEN AG dužan je pravodobno obavijestiti KORISNIKA o prijenosu. Ako prijenos dovodi do smanjenja ugovornih potraživanja ili prava KORISNIKA, prije takvog prijenosa pribavit će se suglasnost.

20. Rješavanje sporova

20.1. Odjeljak 20. odnosi se samo na POTROŠAČE koji imaju prebivalište, uobičajeno boravište ili registrirano sjedište u državi članici Europskog gospodarskog prostora i ne utječe na zakonske propise o alternativnim načinima rješavanja sporova potrošača koji mogu postojati u državama izvan Europskog gospodarskog prostora.

20.2. VOLKSWAGEN AG nije ni voljan ni dužan sudjelovati u postupku rješavanja sporova pred tijelom za rješavanje sporova potrošača.

20.3. Radi izbjegavanja nedoumica, odjeljak 20. ne ograničava pravo KORISNIKA da svoja potraživanja nastoji ostvariti pred nadležnim sudom.

Prilog 1.: Podaci za kontakt za Volkswagenovu službu za korisnike

Belgique / België: [0800-38152](tel:0800-38152)

- <https://www.volkswagen.be/fr/proprietaires-et-services/my-volkswagen-et-we-connect/cic.html>

- <https://www.volkswagen.be/nl/eigenaars-en-services/my-volkswagen-en-we-connect/cic.html>

Bosna i Hercegovina: [0800-82909](tel:0800-82909) <https://www.myvolkswagen.net/ba/bs/myvolkswagen/cic.html>

България: [00800-2100375](tel:00800-2100375) <https://www.myvolkswagen.net/bg/bg/myvolkswagen/cic.html>

Česká republika: [800 142244](tel:800142244) <https://www.myvolkswagen.net/cz/cs/myvolkswagen/cic.html>

Cyprus: [8009-8376](tel:8009-8376) <https://www.vw.com.cy/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Danmark: [80-886303](tel:80-886303) <https://www.volkswagen.dk/da/konnektivitet-og-mobile-tjenester/myvolkswagen/cic.html>

Deutschland: [0800 – 40 888 00](tel:0800-4088800) <https://www.volkswagen.de/de/besitzer-und-service/ueber-ihr-auto/hilfe-und-dialogcenter/cic.html>

Eesti / Эстония: [800-0112006](tel:800-0112006) <https://www.volkswagen.ee/et/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Ελλάδα: [+30 21-11989832](tel:+3021-11989832) <https://www.volkswagen.gr/el/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

España (Península y Baleares): [800 810 320](tel:800810320) <https://www.volkswagen.es/es/clientes/myvolkswagen/cic.html>

España (Islas Canarias, Ceuta y Melilla): [800-098460](tel:800-098460) <https://www.vwcanarias.com/es/posventa/myvolkswagen/cic.html>

France: [0805 – 112197](tel:0805-112197) <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Hrvatska: [+49 05361-379377-0](tel:+4905361-379377-0) , [+49 05361-379377-2](tel:+4905361-379377-2) <https://www.myvolkswagen.net/hr/hr/myvolkswagen/cic.html>

Ísland: 800-4158 <https://www.volkswagen.is/is/fyrir-eigendur/myvolkswagen/cic.html>
Ireland: 1800-930066 <https://www.volkswagen.ie/en/connectivity/help-for-apps-and-digital-services.html>
Italia: 800 – 149 846 <https://www.volkswagen.it/it/area-clienti/myvolkswagen/cic.html>
Japan: 0120-993-199 <https://www.volkswagen.co.jp/ja/inquiry.html>
La Réunion: 0262 920 000 <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>
Latvija / Латвия: 800-05769 <https://www.volkswagen.lv/lv/as-3/myvolkswagen/cic.html>
Lietuva / Литва: 8-800-30723 <https://www.volkswagen.lt/lt/as-3/myvolkswagen/cic.html>
Luxemburg / Luxembourg: 800-22472 <https://www.volkswagen.lu/fr/conducteurs-et-proprietaires/myvolkswagen/cic.html>
Magyarország: 0680-021421 <https://www.myvolkswagen.net/hu/hu/myvolkswagen/cic.html>
Македонија / Македони: 0800-80464 <https://myvolkswagen.net/mk/mk.html>
Malta: 800-62948 <https://www.volkswagen.com.mt/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Nederland: 0800-0200453 <https://www.vwbedrijfswagens.nl/nl/digitale-diensten-en-apps/myvolkswagen/cic.html>
Norge: 800-12651 <https://www.volkswagen.no/no/min-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>
Österreich: 0800-012325 <https://www.myvolkswagen.net/at/de/myvolkswagen/cic.html>
Polska: 00800-1216777 <https://www.volkswagen.pl/pl/connected-car/myvolkswagen/cic.html>
Portugal: 800 897206 <https://www.myvolkswagen.net/pt/pt/myvolkswagen/cic.html>
România: 031-2295251 <https://www.myvolkswagen.net/ro/ro/myvolkswagen/cic.html>
Schweiz / Svizzera / Suisse: 0800-803307
- <https://www.volkswagen.ch/de/dienstleistungen/myvolkswagen/cic.html>
- <https://www.volkswagen.ch/fr/services/myvolkswagen/cic.html>
- <https://www.volkswagen.ch/it/servizi/myvolkswagen/cic.html>
Србија: 0800-300173 <https://www.myvolkswagen.net/rs/sr/myvolkswagen/cic.html>
Shqipëri: +355-4-5300896 <https://www.myvolkswagen.net/al/sq/myvolkswagen/cic.html>
Slovenija: 0800-82026 <https://www.myvolkswagen.net/si/sl/myvolkswagen/cic.html>
Slovenská republika: 0800-002570 <https://www.myvolkswagen.net/sk/sk/myvolkswagen/cic.html>
Suomi: 0800-913226 <https://www.volkswagen.fi/fi/innovaatiot-ja-teknologia/myvolkswagen/cic.html>
Sverige: 0200-883424 <https://www.volkswagen.se/sv/aga-en-vw/myvolkswagen/cic.html>
Україна: 0800-503887 <https://www.myvolkswagen.net/ua/uk/myvolkswagen/cic.html>
United Kingdom: 0800 – 279 750 8 <https://www.volkswagen.co.uk/en/myvolkswagen/cic.html>

Troškovi ovise o tarifi vašeg davatelja usluga. Troškovi roaminga mogu se primijeniti tijekom poziva iz inozemstva.

Prilog 2.: Upute o povlačenju privole

I. Pravo na povlačenje privole

Od ovog ugovora imate pravo odustati u roku od 14 dana bez navođenja razloga. Razdoblje trajanja prava na povlačenje privole traje 14 dana od dana sklapanja ugovora. Da biste ostvarili svoje pravo povlačenja privole, o svojoj odluci o povlačenju privole za ovaj ugovor morate nas obavijestiti (VOLKSWAGEN AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg (Njemačka), telefonski broj za sve zemlje: 0800 - 408 88 00, FINSKA: 990 - 800 433 473 28, MAĐARSKA: 001 - 800 433 473 28, adresa e-pošte: contract-support@volkswagen.de) jasnom izjavom (npr. pismom poslanim poštom ili e-poštom). Možete upotrijebiti priloženi primjer obrasca za povlačenje privole, ali to nije obvezno. Za pridržavanje roka za povlačenje privole dovoljno je poslati obavijest za ostvarivanje prava na povlačenje privole prije isteka roka za povlačenje.

II. Posljedice povlačenja

Ako se povučete iz ovog ugovora, moramo vam vratiti sva plaćanja koje smo primili od vas, uključujući troškove dostave (osim bilo kakvih dodatnih troškova zbog vašeg odabira načina isporuke koji nije najpovoljnija standardna isporuka koju nudimo). To će se odmah napraviti, najkasnije 14 dana od dana kada primimo obavijest o vašem povlačenju iz ugovora. Upotrijebit ćemo isti način plaćanja za iznos otplate koji ste upotrijebili u izvornoj transakciji, osim ako nije drugačije izričito dogovoreno s vama; ni pod kojim okolnostima nećete biti terećeni kao rezultat ovog iznosa otplate.

III. Predložak obrasca za povlačenje

(Ako se želite povući iz ovog ugovora, ispunite i vratite taj obrazac).

Prima: VOLKSWAGEN AG

Poštanska adresa: Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Njemačka

E-pošta: contract-support@volkswagen.de

Ja/mi () ovime se povlačim(o) iz ugovora koji sam/smo sklopio/la/li () za kupnju sljedeće robe () / pružanje sljedeće usluge () (*)

Naručeno dana () / primljeno dana ()

Ime i prezime potrošača:

Adresa potrošača:

Potpis potrošača (samo ako se šalje na papiru)

Datum:

(*) Izbrisati prema potrebi.

Međunarodna licenca Naming-Share Alike 4.0 International

Ostvarivanjem svojih licenciranih prava (utvrđenih u nastavku) dajete pravno obvezujuću privolu za uvjete ove međunarodne javne licence Creative Commons Naming – Share Alike 4.0 International („javna licenca”). U mjeri u kojoj se ta javna licenca smatra ugovorom o licenciranju davatelj licence dodjeljuje vam licencirana prava navedena u javnoj licenci u zamjenu za vašu suglasnost s uvjetima licence i dodjeljuje vam pripadajuća prava u pogledu prednosti koje davatelj licence posjeduje stavljanjem licenciranog materijala na raspolaganje pod sljedećim uvjetima.

Odjeljak 1. – Definicije

a. **Izmijenjeni materijal** označava materijal zaštićen autorskim ili sličnim pravima koji proizlazi iz licenciranog materijala ili se nadograđuje na licencirani materijal te u kojem je licencirani materijal preveden, restrukturiran, redizajniran ili sadržan na drugi izmijenjeni način tako da uvjetuje davanje

privole zbog autorskih ili sličnih prava davatelja licence. U kontekstu ove javne licence, izmijenjeni materijal uvijek nastaje kada je licencirani materijal glazba, prezentacija ili zvučna snimka te kad se upotrebljava kao filmska glazba.

b. **Licenca za izmjenu** odnosi se na licencu koju dodjeljujete u pogledu svojih autorskih ili sličnih prava na svoje doprinose izmijenjenom materijalu u skladu s uvjetima ove javne licence.

c. **Kompatibilna licenca BY-SA** odnosi se na licencu imenovanu na temelju standarda <https://creativecommons.org/compatiblelicenses> koju je društvo Creative Commons priznalo kao materijalno jednaku ovoj javnoj licenci.

d. **Autorska i slična prava** odnose se na autorska i/ili slična prava koja su usko povezana s autorskim pravima, osobito pravo izvođača, pravo na prijenos, zvučnu snimku i bazu podataka sui generis, neovisno o tome kako se ta prava nazivaju ili kategoriziraju. U kontekstu ove javne licence prava navedena u odjeljku 2. pododjeljku (b) točkama (1) i (2) ne smatraju se autorskim ili sličnim pravima.

e. **Učinkovite tehničke zaštitne mjere** odnose se na mjere koje se ne smiju zaobići bez odgovarajućeg dopuštenja u skladu sa zakonskim propisima na temelju članka 11. Ugovora o autorskom pravu Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo (WIPO) od 20. prosinca 1996. i/ili sličnih međunarodnih sporazuma.

f. **Izuzeća i ograničenja** odnose se na izuzeća ili ograničenja u pogledu poštene upotrebe, poštenog poslovanja i/ili bilo kojeg drugog izuzeća ili ograničenja autorskih ili sličnih prava koja se primjenjuju na vašu upotrebu licenciranog materijala.

g. **Elementi licence** odnose se na obilježja licence navedena u oznaci javne licence Creative Commons. Elementi ove javne licence jesu imenovanje (engl. Naming) i dijeljenje pod istim uvjetima (engl. Share Alike).

h. **Licencirani materijal** odnosi se na književna ili umjetnička djela, bazu podataka ili druge materijale koje je davatelj licence naveo u sklopu ove javne licence.

i. **Licencirana prava** odnose se na prava koja su vam dodijeljena na temelju uvjeta ove javne licence, koja su ograničena na autorska i slična prava koja se primjenjuju na vašu upotrebu licenciranog materijala i koja je davatelj licence ovlašten licencirati.

j. **Davatelj licence** odnosi se na fizičku ili pravnu osobu (ili osobe) koja dodjeljuje prava na temelju ove javne licence.

k. **Objava podataka** odnosi se na stavljanje materijala na raspolaganje javnosti putem bilo kojih sredstava ili postupaka za koje je potrebna privola u skladu s licenciranim pravima, kao što je udvostručavanje, javno izvođenje, javna prezentacija, prodaja, distribucija, javno izlaganje ili usvajanje i omogućavanje javnog pristupa i/ili stavljanje na raspolaganje na takav način da pripadnici javnosti mogu pristupiti materijalu s mjesta i u vrijeme po vlastitom izboru.

l. **Prava sui generis na bazu podataka** odnose se na prava koja nisu autorska prava, ali se temelje na Direktivi 96/9/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 1996. o pravnoj zaštiti baza podataka u primjenjivoj valjanoj inačici i/ili naknadne propise i druga bitno slična prava u drugim dijelovima svijeta.

m. **Vi** se odnosi na fizičku ili pravnu osobu koja ostvaruje licencirana prava na temelju ove javne licence. **Vaš** ima pripadajuće značenje.

Odjeljak 2. – Područje primjene

a. Licenciranje

1. Na temelju uvjeta ove javne licence, davatelj licence dodjeljuje vam globalnu, besplatnu, neekskluzivnu, neopozivu licencu koja se ne može podlicencirati za ostvarenje licenciranih prava na licencirani materijali radi:

A. udvostručavanja i objavljivanja licenciranog materijala djelomično ili u cijelosti; te

B. izradu, udvostručavanje i objavljivanje izmijenjenog materijala.

2. **Izuzeća i ograničenja** Radi jasnoće, kad god se zakonska izuzeća i ograničenja primjenjuju na vašu upotrebu, ova se javna licenca ne primjenjuje i vi ste u toj mjeri oslobođeni pridržavanja njezinih uvjeta.
3. **Trajanje** Trajanje ove javne licence uređeno je odjeljkom 6. pododjeljkom (a).
4. **Mediji i formati; ovlaštenja tehničkih izmjena** Davatelj licence ovlašćuje vas za ostvarenje licenciranih prava u svim poznatim i budućim medijima i formatima te izvršavanje naknadnih potrebnih tehničkih izmjena. Davatelj licence odriče se ostvarivanja bilo kojih prava i/ili osigurava da se ne izvršavaju nikakva prava i ovlaštenja kojima vam se zabranjuje izvršavanje tehničkih izmjena koje su potrebne za ostvarenje licenciranih prava, uključujući ona koja su potrebna za zaobilaženje učinkovitih tehničkih zaštitnih mjera. U kontekstu ove javne licence nema izmijenjenog materijala u mjeri u kojoj se izvršavaju samo izmjene dopuštene na temelju odjeljka 2. pododjeljka (a) točke (4).

5. Daljnji primatelji

A. **Ponuda davatelja licence – licencirani materijal** Svaki primatelj licenciranog materijala automatski prima ponudu od davatelja licence za ostvarenje licenciranih prava prema uvjetima ove javne licence.

B. **Dodatna ponuda davatelja licence – izmijenjeni materijal** Svatko tko primi izmijenjeni materijal od vas automatski će primiti ponudu od davatelja licence za ostvarenje licenciranih prava na izmijenjeni materijal prema uvjetima licence za izmjenu koju ste dodijelili.

C. **Zabrana ograničenja za daljnje primatelje** Ne možete zatražiti dodatne ili drugačije uvjete niti ih primijeniti na licencirani materijal niti primijeniti učinkovite tehničke mjere na njega ako bi to ograničilo ostvarenje licenciranih prava primatelja licenciranog materijala.

6. **Neovisnost o kontekstu** . Ova javna licenca ne potkrepljuje dopuštenje za potraživanja niti stvara dojam da ste vi ili vaša upotreba licenciranog materijala povezani s davateljem licence ili stranama koje dodjeljuju prava u skladu s odjeljkom 3. pododjeljkom (a) točkom (1) podtočkom (A) alinejom (i) niti da vas oni podupiru, podržavaju ili službeno priznaju.

b. Ostala prava .

1. Moralna prava, kao što su prava na zaštitu od brisanja djela, nisu uključena u licenciranje ovom javnom licencom kao prava na privatnost, zaštitu podataka i/ili slična osobna prava. Jednako tako, davatelj licence odriče se takvih prava i/ili njihova ostvarivanja osim ako je to nužno i moguće za vašu mogućnost iskorištavanja licenciranih prava, ali ne izvan toga.
2. Patentna prava i prava na žig nisu licencirana ovom javnom licencom.

3. Ako je to moguće, davatelj licence odriče se naknade od vas za ostvarivanje licenciranih prava, ne samo izravno, već i putem kolektivnog ostvarivanja autorskih prava, neovisno o zakonskom ili obveznom mehanizmu licenciranja koji je dobrovoljan ili o kojem se može pregovarati. U svim ostalim slučajevima davatelj licence izričito zadržava sva prava na zahtijevanje naknade.

Odjeljak 3. – Uvjeti licence

Vaše ostvarenje licenciranih prava izričito podliježe sljedećim uvjetima

a. Imenovanje

1. Ako otkrivате licencirani materijal (uključujući u izmijenjenom obliku), morate:

A. zadržati sljedeće informacije u mjeri u kojoj ih je davatelj licence isporučio s licenciranim materijalom:

i. ime(na) autora licenciranog materijala i drugih pojedinaca koji su navedeni za imenovanje (uključujući pseudonimom, ako je naveden), u svakom prikladnom obliku koji zatraži davatelj licence;

ii. napomenu o autorskim pravima;

iii. upućivanje na ovu javnu licencu;

iv. upućivanje na izuzimanje od odgovornosti;

v. u mjeri u kojoj je to razumno izvedivo, URI ili hipervezu na licencirani materijal;

B. navesti jeste li izmijenili licencirani materijal i zadržati sve informacije o prethodnim promjenama; te

C. navesti da licencirani materijal podliježe ovoj javnoj licenci i navesti njezin tekst ili URI ili hipervezu do nje.

2. Uvjete iz odjeljka 3. pododjeljka (a) točke (1) možete ispuniti u bilo kojem razumnom obliku, ovisno o mediju, sredstvu i kontekstu u kojem i/ili uz pomoć kojeg otkrivате licencirani materijal. Primjerice, može biti dovoljno ispuniti te uvjete navođenjem URI-ja ili hiperveze na izvor koji sadrži potrebne informacije. Ako to davatelj licence zatraži, morate ukloniti potrebne informacije u skladu s odjeljkom 3. pododjeljkom (a) točkom (1) podtočkom (A) u mjeri u kojoj je to razumno izvedivo.

b. Dijeljenje pod jednakim uvjetima (engl. Share Alike)

Uz uvjete navedene u odjeljku 3. pododjeljku (a), sljedeći se uvjeti primjenjuju u slučaju da otkrivате izmijenjeni materijali koji ste sami izradili.

1. Licenca za izmjenu koju dodijelite mora biti licenca Creative Commons ove ili naknadne verzije, s istim elementima licence, ili kompatibilna licenca BY-SA.
2. Morate navesti tekst ili URI ili hipervezu na licencu za izmjenu koju ste odabrali. Ovaj uvjet možete ispuniti u bilo kojem razumnom obliku, ovisno o mediju, sredstvu i kontekstu u kojem i/ili uz pomoć kojeg otkrivате izmijenjeni materijal.

3. Ne možete nuditi dodatne ili drugačije uvjete niti ih primijeniti na izmijenjeni materijal niti primijeniti učinkovite tehničke mjere na njega ako bi to ograničilo ostvarenje licenciranih prava na izmijenjeni materijal koja dodjeljujete na temelju licence za izmjenu.

Odjeljak 4. – Prava sui generis na bazu podataka

U mjeri u kojoj licencirana prava sadrže prava sui generis na bazu podataka, koja se primjenjuju na vašu upotrebu licenciranog materijala, primjenjuje se sljedeće:

- a. mora biti jasno da vam se odjeljkom 2. pododjeljkom (a) točkom (1) dodjeljuje pravo na preuzimanje, daljnju upotrebu, umnožavanje i otkrivanje cijelog sadržaja baze podataka ili njezinih bitnih dijelova;
- b. ako uvrstite sav sadržaj baze podataka ili njezine bitne dijelove u bazu podataka na koju imate prava sui generis, baza na koju imate prava sui generis (ali ne njezini pojedinačni sadržaji) jest izmijenjeni materijal, osobito u smislu odjeljka 3. pododjeljka (b); te
- c. morate se pridržavati uvjeta u odjeljku 3. pododjeljku (a) ako otkrijete sav sadržaj baze podataka ili njezine bitne dijelove.

Mora biti jasno da se odjeljkom 4. samo proširuju vaše odgovornosti na temelju ove javne licence i da je on ne zamjenjuje u mjeri u kojoj licencirana prava sadrže druga autorska ili slična prava.

Odjeljak 5. – Izuzeće od jamstva i ograničenje odgovornosti

a. Davatelj licence nudi licencirani materijal u stanju u kojem jest i u kojem je dostupan i ne obećava posebna svojstva u pogledu licenciranog materijala, izričito ni podrazumijevano ili na drugi način, te isključuje jamstva bilo koje vrste, uključujući zakonom propisano jamstvo, osim ako davatelj licence zasebno izjavi drugačije i u mjeri u kojoj je to moguće. To osobito uključuje izostanak nedostataka u pogledu vlasništva, tržišnog potencijala, prikladnosti za određenu svrhu, zaštite prava trećih strana, izostanak materijalnih nedostataka (uključujući one skrivene), točnosti i postojanja odnosno nepostojanja pogrešaka, neovisno o tome jesu li poznati, nepoznati ili prepoznatljivi. Ako izuzeća od jamstva nisu dopuštena, djelomično ili u cijelosti, postojeće izuzeće možda se ne primjenjuje na vas.

b. U mjeri u kojoj je to moguće, davatelj licence nema odgovornost prema vama u skladu s bilo kojim pravnim konstruktom (osobito uključujući nemar) ili na drugi način za bilo koje izravne, posebne, neizravne, slučajne, posljedične, kaznene, primjerne ili druge gubitke, troškove, rashode ili štete koji proizlaze iz postojeće javne licence ili upotrebe licenciranog materijala, čak i ako je davatelj licence bio upozoren na mogućnost takvih gubitaka, troškova, rashoda ili štete. Ako ograničenja odgovornosti nisu dopuštena, djelomično ili u cijelosti, postojeće izuzeće možda se ne primjenjuje na vas.

c. Izuzeće od jamstva i ograničenje odgovornosti koji su prethodno opisani moraju se formulirati tako da budu što je bliže moguće apsolutnom izuzeću od odgovornosti i jamstva.

Odjeljak 6. – Trajanje i prekid ugovora

a. Ova javna licenca valjana je do isteka razdoblja autorskih i sličnih prava koja se licenciraju ovim Ugovorom. Ipak, vaša prava na temelju javne licence automatski prestaju ako se ne pridržavate odredbi javne licence.

b. Ako vaše pravo na upotrebu licenciranog materijala istekne u skladu s odjeljkom 6. pododjeljkom (a), obnavlja se:

1. automatski u trenutku u kojem povreda odredbi prestane ako se to dogodi unutar 30 dana od trenutka kada ste saznali za povredu; ili
 2. izričitom ponovnom uspostavom davatelja licence. Mora biti jasno da se odjeljkom 6. pododjeljkom (b) ne ograničavaju prava davatelja licence da zatraži naknadu za vaše kršenje ove javne licence.
- c. Mora biti jasno da davatelj licence u bilo kojem trenutku također može ponuditi licencirani materijal pod drugim uvjetima ili prekinuti distribuciju licenciranog materijala, no to neće uzrokovati istek javne licence.
- d. Odjeljci 1., 5., 6., 7. i 8. ostaju na snazi čak i nakon isteka ove javne licence.

Odjeljak 7. – Ostali uvjeti

- a. Davatelj licence nije obvezan nikakvim dodatnim ili drugačijim uvjetima koje vi zatražite osim ako je izričito pristao na njih.
- b. Sve okolnosti, pretpostavke ili sporazumi u pogledu licenciranog materijala koji nisu ovdje navedeni zasebni su i neovisni o uvjetima ove javne licence.

Odjeljak 8. – Tumačenje

- a. Mora biti jasno da ova javna licenca nije namijenjena tako da se podrazumijeva ili tumači na način da su takve upotrebe licenciranog materijala smanjene ili ograničene ili da podliježu određenim uvjetima te da su dopštene bez odobrenja na temelju ove javne licence.
- b. U mjeri u kojoj je to moguće, ako se neka odredba ove javne licence ne može provesti, ona se mora automatski prilagoditi do minimalne razine na kojoj ju je moguće provesti. Ako se ta odredba ne može prilagoditi, mora se odvojiti od ove javne licence bez učinka na provedivost preostalih uvjeta.
- c. Nijedan se uvjet ove javne licence ne ukida i nijedno se njezino kršenje ne smatra prihvatljivim, osim ako je davatelj licence izričito pristao na to.
- d. Nijedna odredba ove javne licence ne smije dovesti do ograničenja ili poništavanja prava i izuzeća na koja davatelj licence ili vi imate pravo, osobito na temelju zakonskih propisa bilo kojeg pravnog sustava ili pravnog stajališta niti se smije tumačiti da ima takvo značenje.